

| | | | | | | | | | |
|--|------------------------------|--|---|----------------|---|----------------|---|--------------------------|---|
| Course title: Technical and scientific translation B-A (German-Catalan) Original course title: Traducció tècnica i científica B-A (alemany-català) | | | | | | | | | |
| Code: 101292 | Year: 4 th | Semester: 2 nd (check timetable below) | ECTS: 6 | | | | | | |
| Language(s) used in class: Catalan, German | | | <table border="1"> <tr> <td>Lecture</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Seminar</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Independent study</td> <td>✓</td> </tr> </table> | Lecture | ✓ | Seminar | ✓ | Independent study | ✓ |
| Lecture | ✓ | | | | | | | | |
| Seminar | ✓ | | | | | | | | |
| Independent study | ✓ | | | | | | | | |
| Timetable http://www.uab.cat/web/estudiar/altres/horaris-i-aules-graus-1345715491959.html | | | | | | | | | |
| Course coordinator contact details: http://www.uab.cat/servlet/Satellite/estudiar/l1listat-de-graus/pla-d-estudis/guies-docents/traduccio-i-interpretacio-grau-eees-1345467811508.html?param1=1228291018508 (search on original course title) | | | | | | | | | |
| <p>Prerequisites Language requirements: English C1.2 (CEFR). Exchange students should contact the course coordinator regarding Catalan language level requirements.</p> <p>At the beginning of the course students should be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demonstrate knowledge of the basic methodological principles governing translation, professional and instrumental aspects and the contrastive problems for this language combination. • Apply this knowledge to solving translation problems in basic specialised texts. • Combine different areas of knowledge when taking decisions about questions related to translating basic specialised texts. • Convey information, ideas, problems and solutions relating to translating basic specialised texts. | | | | | | | | | |
| <p>Learning objectives The aim of this course is to further develop problem-solving skills when translating different types of scientific and technical texts.</p> <p>By the end of this course students should be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demonstrate knowledge and understanding of the basic methodological principles governing the translation of technical and scientific texts, professional and instrumental aspects, and contrastive problems for this language combination. • Apply this knowledge to solving translation problems in scientific and technical texts. • Combine different areas of knowledge when taking decisions about questions related to translating scientific and technical texts. • Convey information, ideas, problems and solutions related to translating scientific and technical texts. • Apply their skills so that they can work with greater autonomy in future specialised studies in translating scientific and technical texts. | | | | | | | | | |
| Competencies | | | | | | | | | |
| <p>Assessment criteria Continuous assessment based on the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Real or simulated translations or tasks related to relevant aspects of translation. • Translation project. • Reports/debates on translations or tasks related to relevant aspects of translation. • Diaries/notes/reports which reflect on the learning or the translation process. • Student portfolio. <p>To be eligible for a final mark assessment students must complete a minimum of 75% of the evaluable assignments. See section 10 of the course programme for the current year for details.</p> <p><i>These categories may vary from year to year. Definitive weightings will be specified by the instructor at the beginning of the course.</i></p> | | | | | | | | | |

Note

Every effort has been made to ensure the accuracy of the information given above. However, courses are subject to regular review and revision and the university reserves the right to amend course offers according to UAB ordinances and regulations. Students should contact the corresponding coordinator regarding the current status for courses they are considering.

Translated by: Queralt Faura Casadellà